

හමුත් අපි දැකිය හැකිවන්නේ නවතන කවරවල ස්වභාවය එක නොවේ. මේ විදිහට ජාත්‍යන්තර දැරීමට පාරකොට නවතනාට වර්තමාන රජයේ වටිනාකමක් නැත. නවතන රජයේ වටිනාකමක් නැත.

විවිධවල ඉදහිඳු ආව අය සමූහයක් පවා ඇතැම් අය කියනවා අපි මනාගේ පොත් කියවනවා කියලා. ඒ තමයි එදා වගේම අදත් මට ලැබෙන නිසා සම්මාන, චක්‍රලේඛ, පාඩක ජනතාවගෙන් තමයි ඒ සම්මාන කියලා මට ලැබෙන නිසාය. ඒ

මගේ 'වංචනා' නවකතාවෙන් උපුල් ජයසිංහ මෙලි නාට්‍යයක් කළා. ඒකේ මුල් කොටස් පනහේ තිර උවනයි. මගේ අයකිරීම් වැඩි කියලා වෙන කෙනෙකුට දීලා මේ නාට්‍යයේ නව කොටස් සියක් කළා. නාට්‍ය බලන අය මට කතා කරලා අහනවා අයියෝ මොකක්ද මේ ඔයා නවකතාවට කරන්නේ කියලා.

නිසාව. මේකේ නවකතාවලට හානියක් සිදුවෙන්නේ ඇයිද?

නවකතාවට විතරක් නෙවෙයි මටත් හානි වෙනවා. මගේ ලොකු දුටු නවකතාවෙන් විතුපට නිර් රචනය කළේ නිසිය අබේසේකර. විතුපටයක් විදිහට ලොකුට සාර්ථක වුණේ ඒකේදී මතුපුරේ නවකතාවෙන් මම මතුකල දේම නෙවෙයි. ඊට වැඩිය වෙතියේ දෙයක්. මගේ 'වංචනා' නවකතාවෙන් උපුල් ජයසිංහ මෙලි නාට්‍යයක් කළා. ඒකේ මුල් කොටස් පනහේ නිර් රචනය ලිව්වේ මම. නමුත් එතකින් පස්සේ මගේ අයකිරීම් වැඩි කියලා වෙන කෙනෙකුට දීලා මේ නාට්‍යයේ නව කොටස් සියක් කළා. නාට්‍ය බලන අය මට කතා කරලා අහනවා අයියෝ මොකක්ද මේ ඔයා නවකතාවට කරන්නේ කියලා. මේවා නිසා නවකතාව පොතක් විදිහට විකිනෙන්න එකටත් හරක බලපෑමක් සිදුවෙන්නවා.



යම් යම් අයට මේකේ යම් යම් ගැටළු නිසා බව පෙනෙනවා. මගේ 'පැවතීම' නිසා නවකතාව මුද්‍රණය කරාට පස්සේ මම ඒකේ පිටපතක් යැව්වා. ඉන්ට් සැටර්වල එකේ ලේඛක ආධාර පොත් මිලදී ගැනීමේ අංශයට. මේ නවකතාව මම ලිව්වේ සත්‍ය කතාවක් පදනම් කරගෙන. දැවසක් පුළුබ් දරුවෙකුත් වඩාගෙන කාන්තාවක් අපේ ගෙදරට ආවා. ආධාරයක් ඉල්ලගෙන. එකාගේ ස්වාමියා කාලෙකට ඉස්සැල්ලා මරලා කියලා කිව්වා. අපේ නොහිත මනෝකෘතියක් කට නිසාගෙන ඉන්න බැරුවා මේ ගැන කෙනෙකුත් අනුවා මිනිසා මරලා එව්ව කල් නම් කො-නොමදු ඔය පුළුබ් දරුවෙක් ඉන්නේ කියලා. ඒ මනුෂ්‍යයා කිව්වා මගෙන් වැරද්දක් තමයි කියලා. මේක මට සැවේදී කාරණයක් වුණා. ඇත්තෙන්ම අපි හැම කෙනෙක්ම මේ පැවතීම සැපයේ ඇඳිලා ඉන්න මිනිස්සුනේ. ඒ ගෙන කතාකරන්නේ නැතිකමයේ නිසාය. මේවා හරි ස්වාභාවික දේවල් මිය මනා අපාරයක් නෙවෙයි. ඉතිරි මම ඔය අත්දැකීම් මුල් කරගෙන ලියපු නවකතාවට තමයි මම 'පැවතීම' කියලා නම දැමීම. එතෙම නැතුව එක අසහන කතාවක් නෙවෙයි. පිටතවෙරට තරුණ කාන්තාවකගේ උඩක පාදකයක් දැමීම. ඒකේ සාත්තමින් පපුව පෙනෙනවා. මේක යච්චා සති කියනකට පස්සේ ඉන්ට් සැටර්වල එකේ මට ලිවීමත් එවනවා පොතේ නම සහ කවරයේ ජාත්‍යන්තර හසුදුසු නිසා පොත මිලදී ගන්න බැ කියලා. ඒ කියන්නේ අන්තර්ගතය ගැන ප්‍රශ්නයක් නෑ. කවර් තමයි ප්‍රශ්නය. මේ පැවතීම නිසා නම නිසා සමහර මේ පොත ගන්නේ නොව වැඩක් කරනවා වගේ වට පිට බල බල කියලා මට අනුතන ලැබුණා. ඉතිරි මේක ඒ ඒ අයගේ තත්වයන්වනේ.

මේ නවකතාවල නිසා තවත් විශේෂ ලක්ෂණයක් තමයි මෙයා මෙලි නාට්‍ය වගේ 1 කොටස, 2 කොටස, 3 කොටස ආදී වශයෙන් පොත් පෙළක් පළවීම. ඇයි එතෙම වෙන්නේ?

එක මගේ චිරිගොවිල කරන දෙයක් නෙවෙයි. පාඩකයන්ගේ ඉල්ලීමට කරන දෙයක්. නවකතාවක් පිටුපුරාම එක කියවන පාඩකයක් ඒකේ සමහර විටකට සාදාදීමට හැකිවෙන්නේ ඉස්මවෙන්න මගේ කියලා විස්වාස කරනවා. ඒ අය මගෙන් ඉල්ලනවා මේක දෙවෙනි කොටසක් ලියන්න කියලා. දෙවෙනි කොටස පිටුපුරාම එක කියවලා තුන්වෙනි කොටසක් ලියන්න කියලා ඉල්ලනවා. ඒ පාඩක ප්‍රතිචාරයට මම දැක්වන සැලකිල්ලක් විදිහට තමයි මගේ නවකතා කොටස් වශයෙන් පළවෙන්නේ.

මේ අනාගත බලාපොරොත්තු මොනවාද?

මම අද වෙනකොට දරු මුහුදුරන් දැකපු කෙනෙක් විදිහට මගෙන් ඒ අයට ඉටු වෙන්න මගේ දේවල් ඉටුකරලා දෙමින් අනාගත සංකෝසයන් පිටත්වෙනවා. ඒ විදිහට ඉදිරියටත් පිටත්වීම ඇරඹෙනවා මට වෙනත් විශේෂ අනාගත බලාපොරොත්තුවක් නෑ. මගේ පිටිවෙත් කවදාවත් මට එතෙම ලොකු බලාපොරොත්තු තිබෙන්න නෑ.

මිනිස් නවකතා ගණනාවක් මේ වෙනකොට විතුපට සහ මෙලි නාට්‍ය බවට පත්වෙලා

සමහර සහ ජාත්‍යන්තර මුලාල් සෙවනවිටත්ත

උඩක පාදකයක් දැමීම. ඒකේ සාත්තමින් පපුව පෙනෙනවා. මේක යච්චා සති කියනකට පස්සේ ඉන්ට් සැටර්වල එකේ මට ලිවීමත් එවනවා පොතේ නම සහ කවරයේ ජාත්‍යන්තර හසුදුසු නිසා පොත මිලදී ගන්න බැ කියලා. ඒ කියන්නේ අන්තර්ගතය ගැන ප්‍රශ්නයක් නෑ. කවර් තමයි ප්‍රශ්නය. මේ පැවතීම නිසා නම නිසා සමහර මේ පොත ගන්නේ නොව වැඩක් කරනවා වගේ වට පිට බල බල කියලා මට අනුතන ලැබුණා. ඉතිරි මේක ඒ ඒ අයගේ තත්වයන්වනේ.

අරුණකව මය අවුරුද්ද ගානේ නිසා සම්මාන උත්සවවලින් නම් මට සම්මාන ලැබෙන නෑ. ඒවා ගැන මම උනන්දු නෑ. අද සමහර නවකතා

පැවතීම කියන්නේ අසහන වචනයක් නෙවෙයි. පපුව ටිකක් පෙන ඇදුමක් ඇදුගෙන කාන්තා රූපයක් කියන්නේ අසහන ජාත්‍යන්තර නෙවෙයි. කාන්තාව කියන්නේ ලෝකයේ නිසා පුන්දරම් කලා වස්තුවක්. අපි මොනවා කතා කලත් ක්‍රියාකාරක කොට කාන්තාව සලකන්නේ ඒ විදිහට මිය පිළිකුල් භාවනාව කරන්න නෙවෙයි. දැන් කැමැත්තේ පෙරේරාට කාන්තා රූපයක කලාව පෙන එක පෙන්වන්නම බැහැ. මේක අපි තව ටිකක් වනමු කියලා පින්සලක් උස්සගෙන එනවා. එක එක එක්කෙනාගේ දැකීම. එක තමයි මගේ අදහස. ඒ අනුව මගේ නිසේ ඇදෙන රූපය කවරයට ආන්න මට අධිනියක් තිබිය යුතුයි කියලා මම හිතනවා.

මගේ නොහොමද නවකතා ලියන්නේ?

මය කලින් කිව්ව විදිහට අත්දැකීම් මුල්කරගෙන ලියනවා. තවත් කුමක්ම නමයි සමහර කතා අනෙකොට, කියවනකොට ඒ කතාවේ සිදුවීම් අනෙක අපේ නිසේ ඇදෙන වෙන වෙන සිදුවීම් ඇදලා කතා හදන එක.

නවකතාකරුවන් විදිහට මගේ මේ නිර්මාණය ආලෝකයක් කෙරෙන්නේ මොකක්ද?

සොන්දර්භාවයක් යමක් පාඩකයාට ඉදිරිපත් කරන එක තමයි මගේ බලාපොරොත්තුව. එතෙම නැතුව සමාජය හදන්න නිසා මම නවකතා ලියන්නේ නෑ. නවකතාවලින් මිනිස්සු හදන්න බෑ.

මේ වෙනකොට නවකතා කෙරෙන්නේ විතර ලියලා නිසා මිනිස් ඒ වෙනකොට ලැබෙන නිසා සම්මාන, චක්‍රලේඛ මොනවාද?

එදා මම මුලින්ම ලියුව 'පාර්ට්නර්' නවකතාව අදත් අලුතෙන් මුද්‍රණය කෙරෙනවා. පොත් පුද්ගලයා වගේ තැන්වලදී පාඩකයන් අදත් මේ පොත මිලදී අරගෙන මට දීලා අස්සන් කරවා ගෙන මාත් එක් වචනයක් දෙකක් කතාකරලා යනවා. අලුත් නවකතාවක් පිටකරම ඒකේ දෙවෙනි කොටස එන්නේ කවදද කියලා මගෙන් අහනවා. ඉස්සර පාඩකයන්ගෙන් ලියුම් ගණන් ලැබෙනවා. දැන් තත්වය වෙනස් වුණුවෙලා නිසා ලියුම් ලැබෙන එක අඩුයි. ඒ වෙනුවට දුරකථන ඇමතුම් ලැබෙනවා.



**Australian Government**  
**Department of Immigration and Citizenship**



---

## Access and Equity Inquiry – Call for Submissions

Access and Equity is the policy that requires that all Australians have equal access to Australian Government services for which they are eligible, no matter what their cultural background is or what language they speak.

The Australian Government has set up an Inquiry Panel to learn if Access and Equity is working in practice. The Panel wants to have community views about whether Australian Government services are responding well to the needs of people from all cultures and language backgrounds and how access to services can be improved.

To assist interested parties in providing their views to the Inquiry, a discussion paper and a paper setting out questions for communities and clients are available at [www.immi.gov.au/accessandequityinquiry](http://www.immi.gov.au/accessandequityinquiry). If you do not have access to the Internet, please phone the Inquiry Panel Secretariat on 02 6198 7295 to obtain these documents.

Submissions and contributions to the Inquiry should be submitted to the Access and Equity Inquiry Secretariat at the Department of Immigration and Citizenship by 24 February 2012 by email to [accessandequity@immi.gov.au](mailto:accessandequity@immi.gov.au), online, or by post to:

Access and Equity Inquiry Secretariat  
 Multicultural Policy Section  
 Department of Immigration and Citizenship  
 PO Box 25  
 BELCONNEN ACT 2616

**people our business**